



Kurier Zwieryniecki

Bielany – Chełm – Olszanica – Półwie Zwierynieckie
Przegorzały – Wola Justowska – Zwieryniec – Zakamycze

Nr 6 (139)

wrzesień 2006

egzemplarz bezpłatny

Mili Państwo,

Witamy po przerwie letniej. Z tekstów zamieszczonych w tym numerze Kuriera, polecamy stałą rubrykę Z Prac Rady, w której przedstawiony jest rozdział środków na zadania w roku 2007. Zamieszczamy teksty o oddanym do użytku w lipcu placu zabaw przy Al. Focha, o pięknym, starym sztandarze Szkoły Podstawowej 32. Czytajcie Państwo o wystawie poplenerowej Urok Zwieryńca i anonse o dwóch najbliższych wystawach przygotowywanych w Zwierynieckim Salonie Artystycznym w tym miesiącu. Zapraszamy na spotkanie z gośćmi z wileńskiej dzielnicy Zwieryniec, a także na Dzień Samorządu. Bardzo atrakcyjnie zapowiada się tegoroczny XI Bieg Śladami Panien Zwierynieckich, który odbędzie się w nowej formule. Serdecznie życzymy uczniom i nauczycielom sukcesów w rozpoczynającym się roku szkolnym.

Redakcja

Sztandar Szkoły Podstawowej nr 32

Historia dzisiejszej Szkoły Podstawowej nr 32 sięga w wiek XIX. Najstarsza wzmianka pochodzi z 14 marca 1873 r. i dotyczy pewnie szkoły niedzielnej. W 1876 r., sponsorowany przez siostry Norbertanki, powstał pierwszy budynek szkolny, a wójtowi zlecono organizację zapisów uczniów. Do roku 1887 szkołę utrzymywały Siostry, natomiast Gmina zapewniała pensje nauczycieli. W 1896 r. zakon zobowiązał się do przekazania gruntu pod nową siedzibę szkoły i w tym samym roku rada Gminy podjęła stosowną uchwałę. Oto początki budynku istniejącego do dzisiaj. Kronika szkolna pod datą 1899/1900 notuje: *Tutejszy budynek szkolny został wybudowany kosztem stron konkurencyjnych a mianowicie Gminy Zwieryniec, Gminy Półwie i obszaru dworskiego w Zwieryńcu, który stanowi konwent pp. Norbertanek.*

Szkoła Podstawowa nr 32, mogąca pochwalić się 130 letnią tradycją, posiada przepiękny sztandar, ufundowany w 1933 r. przez Koło Rodzicielskie. W Kronice Szkoły, opatrzona nagłówkiem grudzień 1933 r. znajduje się notatka następującej treści: *...Koło Rodzicielskie, którego przewodnictwo sprawował p. J. Wyroba w zrozumieniu ważności wychowawczych sztandaru*



fol. St. Malik



fol. St. Malik

dla Szkoły ofiarują go działwie szkolnej w myśli, że czyn ten będzie dalszą podniętą do wyteżonej pracy dla młodego pokolenia, które ma wyrósć dla potęgi i chluby naszej Najjaśniejszej Rzeczypospolitej. Uroczystość ta odbyła się w dniu 3 grudnia 1933 wobec licznie zebranych rodziców i ich dzieci. Pod tekstem znalazły się podpisy członków Koła Rodzicielskiego, wśród nich Józefa Wyroby, prefekta szkoły księdza Józefa Zastawnika oraz kierownika Franciszka Tęczyńskiego. Do dziś sztandar ten odnowiony w 2005 roku, pieczołowicie przechowywany wprowadzany jest przez uczniów w czasie uroczystości szkolnych.

Zofia Lewicka-Depta

Z prac Rady Dzielnicy VII

czerwiec 2006

W dniu 13.06.06 r. odbyła się LVI sesja zwyczajna Rady Dzielnicy VII, na której podjęto następujące Uchwały:

- Przyjęto wniosek o ustawienie luster poprawiających widoczność i bezpieczeństwo na następujących skrzyżowaniach: wyjazd z parkingu przy budynku nr 357 – ul. Księcia Józefa na osiedlu Bielany (w miejscu tym znajduje się pętla końcowego przystanku autobusu linii nr 109), przy skrzyżowaniu ul. Orlej (odcinek od ul. Bielańskiej) z ul. Księcia Józefa, skrzyżowanie ul. Korzeniaka z ul. Olszanicką oraz przy wyjeździe z ul. Insurekcji Kościuszkowskiej na ul. Olszanicką.
- Pozytywnie zaopiniowano propozycję sprzedaży działki nr 65/1 o pow. 87 m², obr. 11, stanowiącej własność Gminy Kraków, jako dopełnienie sąsiedniej działki nr 656, będącej własnością osoby fizycznej.
- Również pozytywną opinię uzyskał wniosek dla inwestycji „Budowa drogi, wodociągu i kanalizacji sanitarnej z przyłączami w ul. Pylnej”. Wniosek, obejmujący również uzbrojenie terenu w infrastrukturę złożył Społeczny Komitet Budowy ul. Pylnej.
- Natomiast negatywną opinię wydano dla wniosku o warunki zabudowy dla inwestycji o nazwie „Budowa zespołu budynków mieszkalnych jedno- i wielorodzinnych wraz z dojazdami i infrastrukturą techniczną obejmującą część działek o numerach 218/5, 301 obr. 17 i część działki nr 155/1 obr. 23 Krowodrza, położonych przy ul. Pajęcznej i ul. Księcia Józefa w Krakowie”. W uzasadnieniu powyższej opinii stwierdzono, że planowana inwestycja nie spełnia warunków aktualnego Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania Przestrzennego Miasta Krakowa oraz standardów obowiązujących na obszarze Zespołu Jurajskich Parków Krajobrazowych.
- Przyjęto do realizacji w ramach zadań priorytetowych Dzielnicy VII w roku bieżącym następujące prace remontowe chodników: chodnik wzdłuż Al. Kasztanowej na odcinku od ul.

Modrzewiowej do posesji nr 6 (Przedszkole nr 78) oraz remont pochylni na wejściu do Parku Decjusza od strony Alei Kasztanowej.

- Ustalono listę zadań priorytetowych, na wykonanie których przeznaczono posiadaną rezerwę finansową (12.300 zł): Szkoła Podstawowa nr 72 – dofinansowanie prac porządkowych na terenie wokół wybudowanej sali gimnastycznej; Zespół Szkół Specjalnych nr 4 – z racji mających się odbyć uroczystości 75-lecia powstania szkoły – dofinansowanie wykonania sztandaru, zakup sprzętu sportowego i drukarki laserowej; Komisariat IV Policji – zakup materiałów biurowych i dyktafonu cyfrowego; Szkoła Podstawowa nr 31 – sfinansowanie wyciszenia i rekonstrukcji ścianki działowej pomiędzy gabinetami dyrektora i zastępcy a sekretariatem.
- Ustalono wstępną listę rankingową prac remontowych placówek oświatowych planowanych do wykonania w 2007 roku: Gimnazjum nr 20 – remont parkietu pracowni i korytarza na parterze oraz regulacja sieci c.o. wraz z wymianą zaworów; Szkoła Podstawowa nr 31 – remont elewacji budynku szkolnego wraz z wymianą bramy wejściowej, usunięcie zagrzebień w jadalni oraz częściowa wymiana pokrycia dachowego wraz z obróbkami blacharskimi; Szkoła Podstawowa nr 32 – przełożenie parkietu na korytarzach oraz remont parkietu w sali gimnastycznej; Szkoła Podstawowa nr 48 – modernizacja i uzupełnienie wyposażenia kuchni oraz remont i częściowa wymiana parkietu w sali gimnastycznej; Szkoła Podstawowa nr 72 – II etap remontu kuchni oraz remont elewacji budynku; Publiczna Szkoła Podstawowa Sióstr Pijarek, ul. Korzeniaka 18 – konserwacja dachu i usunięcie przecieków; Przedszkole nr 76 – częściowa wymiana parkietów i remont ogrodzenia; Przedszkole nr 78 – przegląd dachu i usunięcie przecieków, wymiana instalacji elektrycznej wraz z tablicami rozdzielczymi, malowanie klatki schodowej i korytarza; filia Przedszkola nr 78 przy ul. Jodłowej 23 – kontynuacja remontu kuchni i wymiana obróbek blacharskich.

lipiec 2006

W dniu 4 lipca br. odbyła się LVII sesja zwyczajna Rady Dzielnicy VII. W trakcie obrad podjęto następujące Uchwały:

- Upoważniono Zarząd Dzielnicy VII do wydawania opinii i występowania z wnioskami (z wyłączeniem spraw personalnych i finansowych) w okresie od 5 lipca do 28 sierpnia 2006 r.
- Ustalono podział środków finansowych przeznaczonych w roku 2007 na realizację przedsięwzięć priorytetowych Dzielnicy VII. Podział ten przedstawia się następująco:
 - I. Dział Gospodarka Komunalna: oświetlenie ulic dzielnicy według wskazań Rady Dzielnicy – 80.000 zł; ochrona śro-

dowiska dzielnicy (akcja wystawka, likwidacja dzikich wysypisk) – 20.000 zł; konkurs Rad Dzielnic (rezerwa celowa) 20.000 zł; remonty chodników w dzielnicy – 60.000 zł; remont ogrodzeń placówek oświatowych 10.000 zł; zimowe utrzymanie ulic na terenie dzielnicy – 10.000 zł.

- II. Dział Oświata i Wychowanie: remonty szkół w dzielnicy 137.000 zł; SP 31 – nagrody w konkursie „Rachmistrz nad Rachmistrze” – 1.000 zł; SP 31 – nagrody w konkursie „Idee dr H. Jordana” – 1.000 zł; SP 31 – nagrody w konkursie „Triada Jordanowska” – 1.000 zł; SP 31 – nagrody w konkursie „Zwierzyniecki konkurs literacki” – 1.000 zł;

SP 31 – nagrody w konkursie „Zwierzyniec wczoraj i dziś” – 1.000 zł; SP 31 – dofinansowanie działalności Kółka Turystycznego „EkoLudek” – 1.000 zł; SP 31 – organizacja i nagrody w dzielnicowym konkursie muzycznym – 1.500 zł; SP 32 – nagrody w konkursie „Co dwie głowy to nie jedna” – 1.000 zł; Bursa Szkolnictwa Ponadpodstawowego Nr 1 – zakup wyposażenia – 5.000 zł; Zespół Szkół Odzieżowych Nr 1 – malowanie pomieszczeń – 4.500 zł; SP 48 – działalność bieżąca świetlicy otwartych drzwi „Gratka” – 1.000 zł; Gimnazjum nr 20 – dofinansowanie organizacji konkursów szkolnych – 1.000 zł.

III. Dział Kultura i Sztuka: Klub Kultury „Chelm” – działalność bieżąca i klub seniora – 7000 zł; Klub Kultury „Prze-gorzały” – działalność bieżąca, klub seniora, projekt roz-budowy – 37.000 zł; Klub Kultury „Wola” – działalność bieżąca – 5.000 zł; MDK „Dom Harcerza” – remonty bie-żące ośrodka w Olszaniczy – 10.000 zł; Muzeum Historycz- ne m. Krakowa – oświetlenie sal ekspozycyjnych wraz z nagłośnieniem – 20.000 zł; Biblioteka nr 2 ul. Filarecka 25 – zakup książek – 3.000 zł; Biblioteka nr 3 ul. Komo-rowskiego 11 – zakup książek – 3.000 zł; Biblioteka nr 16 ul. Królowej Jadwigi 37b – zakup książek – 3.000 zł.

IV. Dział Ochrona Zdrowia: badania mammograficzne od 41 roku życia – 7.000 zł; USG piersi do 39 roku życia – 3.000 zł; badania PSA od 40 roku życia – 6.000 zł; pro- filaktyka stomatologiczna dzieci ze szkół podstawowych – 10.000 zł; szczepienie przeciw grypie po 50 roku życia – 15.000 zł; wykrywanie wad postawy u dzieci ze szkół podstawowych – 13.000 zł. Dożywianie dzieci w szko- łach – dopłata do zakupu mleka – 3.500 zł; zakupy przy- borów i podręczników szkolnych (wyprawki) – 7.000 zł; zakupy środków żywności dla dzieci (paczki) – 5.000 zł; Klub Seniora, al. Focha 39 – działalność bieżąca i zakup sprzętu rehabilitacyjnego – 5.000 zł.

V. Dział Kultura Fizyczna i Sport: impreza „Bieg Śladami Pa- nien Zwierzynieckich” – zakup nagród – 5.000 zł; dofinan- sowanie imprezy „Krowoderski Bieg Rodzinny” – 500 zł.

VI. Dział Różna Działalność: informacja i łączność z miesza- kańcami (wydawanie gazetki, druk katalogów, afiszy, za- proszeń, ulotek, wydanie kalendarza, wykonanie i remont tablic informacyjnych, obsługa fotograficzna, obsługa ta- blic informacyjnych) – 50.000 zł.

VII. Dział Bezpieczeństwo Publiczne: zakup indywidualnych środków łączności, materiałów biurowych i eksploatacyj- nych dla Policji – 17.000 zł.

Rezerwa – 8.000 zł.

Razem – 600.000 zł.

- Pozytywną opinię uzyskał wniosek o Ustalenie Inwestycji Celu Publicznego pod nazwą „Budowa Stacji Bazowej tele- fonii komórkowej na działce nr 268/8, obręb 52 przy ul. Le- śmiana w Krakowie”.
- Podobnie pozytywną opinię wydano do zarządzenia nr 1153/ 2006 Prezydenta Miasta Krakowa z dn. 06.06.06 r. w sprawie utworzenia okręgów wyborczych w wyborach do Rad Dziel- nic Miasta Krakowa w 2006 r. Jednocześnie zaproponowano wniesienie następujących korekt granic okręgów wyborczych

na obszarze Dzielnic VII: do okręgu nr 2 przenieść parzyste numery ul. Pajęcznej; z okręgu nr 4 wyłączyć posesję nr 142 przy ul. Orlej i włączyć ją do okręgu nr 8; z okręgu nr 7 wy- łączyć ul. Na Wierchowinach i włączyć ją do okręgu nr 9; z okręgu nr 8 wyłączyć ulice: Krańcową i Bodziszkową i włą- czyć je do okręgu nr 9; z okręgu nr 9 wyłączyć numery od 193 do 199 przy ul. Królowej Jadwigi i włączyć je do okręgu nr 10; z okręgu nr 9 wyłączyć odcinek ul. Królowej Jadwigi od nr 276 do Alei Panieńskich Skał i włączyć go do okręgu nr 8; z okręgu nr 10 wyłączyć ul. Emaus od nr 53 do 57 i włączyć je do okręgu nr 12. W uzasadnieniu powyższych propozycji stwierdzono, że ulice (zwłaszcza krótkie) nie będą występo- wały w 2 okręgach wyborczych, co ułatwi informację miesza- kańców i pracę komisji wyborczych.

- Ustalono podział środków finansowych na zadania powierz- one na rok 2007 w ramach programu „Bezpieczny Kraków”. Proponowany podział przedstawia się następująco: organizo- wanie szkoleń dla młodzieży na uzyskanie karty rowerowej – 4.000 zł; płatne dyżury służb mundurowych w miejscach szczególnego zagrożenia na obszarze Dzielnic VII – 6.000 zł; opracowanie, druk i dystrybucja materiałów informacyjnych do- tyczących obowiązków właścicieli psów – 3.000 zł; ufundowa- nie nagród dla laureatów konkursu „Prawo i My” – 2.000 zł. Łącznie 15.000 zł.

- Przyjęto wnioski o wpisanie do rejestru zabytków budynku przy ul. Emaus 30. W uzasadnieniu wniosku stwierdzono, że obiekt ten reprezentuje architekturę dawnego Zwierzynca, wzniesiony został w 1905 r. Realność jest własnością Gminy Kraków. Obecnie niszczeje w oczekiwaniu na nowego użyt- kownika i gruntowny remont.

- Ustalono listę zadań powierzonych na rok 2007 z zakresu „Prace remontowe dróg, chodników i oświetlenia”. Wstępna lista rankingowa remontu dróg jest następująca: ul. Emaus (IV etap), ul. Zakamycze, al. Panieńskich Skał, ul. Ma- jówny (II etap), ul. Raczkiewicza, ul. Berberysowa, ul. Kame- dulska, ul. Głogowiec, ul. Bielańska, ul. Jantarowa, ul. Mig- dałowa, ul. Kudlińskiego, ul. Leśmiana, ul. Oszustowskiego, ul. Bodziszkowa, ul. Sawickiego, ul. Zaskale, ul. Koziarówka, ul. Cygańska, ul. Piotra Skargi, ul. Szaserów, ul. Powstania Styczniowego, ul. Jodłowa boczna (do obiektu UJ w Przego- rzałach), ul. Insurekcji Kościuszkowskiej, ul. Pod Szańcami, ul. Krucza, ul. Czajek, ul. Sokola – od ul. Na Wirach do ul. Bielańskiego, ul. Gajówny, ul. Winowców, ul. Podkamyk, ul. Krzyżówka, ul. Jagielka, ul. Żywiczna, ul. Cedrowa. Wstępna lista rankingowa remontu chodników: ul. Olszanic- ka – od ul. Insurekcji Kościuszkowskiej do cmentarza, ul. Jodłowa, ul. Grabowa – od ul. Królowej Jadwigi do ul. Sar- nie Uroczysko, ul. Piastowska – od ul. Królowej Jadwigi do ul. Emaus, ul. Syrokomli – strona parzysta od ul. Dunin-Wą- sowicza do ul. Morawskiego i strona nieparzysta od ul. Du- nin-Wąsowicza do ul. Ujejskiego, ul. Kraszewskiego – stro- na nieparzysta od ul. Senatorskiej do ul. Salwatorskiej, ul. Fi- larecka – strona nieparzysta od stadionu KS „Cracovia” do ul. Senatorskiej, ul. Komorowskiego – strona nieparzysta, al. Panieńskich Skał – od ul. Sarnie Uroczysko do al. Kaszta- nowej, ul. Prusa – strona parzysta (przed SP nr 31), ul. Se-

natorska – strona parzysta od ul. Borelowskiego-Lelewela do Pl. Na Stawach i strona nieparzysta od ul. Borelowskiego-Lelewela do ul. Kraszewskiego oraz od nr 15 do 19, ul. Kościuszki – strona nieparzysta przed i za mostem na Rudawie, ul. Księcia Józefa – od ul. Jodłowej do ul. Koziarówka oraz od Wodociągów do al. Wędrownikow, rozmyty chodnik przy ul. Mlaskotów 9.

Ustalono wstępną listę rankingową zadań powierzonych na rok 2007 z zakresu „Budowa i przebudowa ulic gminnych wraz z oświetleniem”: ul. Pylna (budowa drogi), ul. Pod Sikornikiem (budowa drogi), ul. Pajęcza (budowa drogi). Ul. Wyczółkowskiego (projekt odwodnienia), ul. Starowska (projekt budowy), ul. Czecha (koncepcja przebudowy i odwodnienia), ul. Estreicherów, odcinek łączący ul. Korbutowej z ul. Złotą, ul. Sokola (koncepcja odwodnienia), ul. Kłownowa (budowa drogi), ul. Powstania Styczniowego (koncepcja przebudowy drogi), ul. Orla – od ul. Księcia Józefa do ul. Bielańskiej (budowa drogi), ul. Sawickiego boczna – działka nr 418, obr. 11 (budowa drogi), ul. Niezapominajek (budowa drogi), ul. Chełmska (przebudowa drogi), ul. Borówczana, ul. Olchowa, ul. Księcia Józefa (budowa chodnika na odcinku od ul. Gajówka do Zakładu Wodociągowego na Bielanych).

- Przyjęto wniosek o pilne wykonanie remontu zatoki przystankowej MPK przy ul. Księcia Józefa w Przegorzalach (przystanek „Jodłowa” w kierunku Salwatora). Nawierzchnia wyżej wymienionej zatoki jest zniszczona a głębokie zapadliska stanowią zagrożenie dla pasażerów i pojazdów.

- Negatywnie zaopiniowano wniosek o wydanie decyzji o warunkach zabudowy dla inwestycji pod nazwą „Zespół mieszkaniowy budynków wielorodzinnych z garażami podziemnymi na działkach położonych przy ul. Morelowej w Krakowie”. W uzasadnieniu powyższej Uchwały stwierdzono, że projektowana wysokość zabudowy odbiega od charakteru sąsiednich obiektów, co stanowi niezgodność z art. Ustawy o planowaniu przestrzennym. Ponadto planowana inwestycja nie spełnia standardów wynikających z obowiązującego „Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa”. Parametry ul. Modrzewiovej nie pozwalają na zwiększenie ruchu drogowego a infrastruktura kanalizacyjna nie posiada rezerw wystarczających dla zwiększonej ilości mieszkańców.

- Zmieniono zakres rzeczowy podziału środków na remonty szkół z funduszu zadań priorytetowych na rok 2006. Zmiana dotyczy Szkoły Podstawowej nr 32. Zmieniono zadanie pod nazwą „Remont parkietów na korytarzach i w salach lekcyjnych i wymiana stolarki drzwiowej w budynku szkoły (55.000 zł)” na zadanie „Remont parkietów na korytarzach, w salach lekcyjnych i w sali gimnastycznej (55.000 zł)”. Powyższą zmianę wprowadzono wniosek dyrektora placówki.

- Uchwalono wycofanie zadania powierzonego dla Przedszkola nr 78 (filia), „Częściowa wymiana stolarki okiennej i zakupy dla kuchni (łączna kwota 30.000 zł)” z przeznaczeniem na dofinansowanie zadania: „Przedszkole nr 78 – wymiana instalacji elektrycznej, malowanie i modernizacja kuchni”, o co zawniósł dyrektor placówki.

- Pozytywnie zaopiniowano propozycję sprzedaży części działki nr 271/2, obr. 42, stanowiącej własność Gminy Kraków, położonej przy ul. Wyżgi w Krakowie na rzecz osoby fizycznej, jako dopełnienie posiadanych działek o numerach 273 i 274/1, obręb 42.

- Uchwalono wniosek o objęcie stałą, systematyczną konserwacją Potoku Olszanickiego (wraz z jego dopływami), przepływającego przez obszar osiedla Olszanica. W uzasadnieniu stwierdzono, że omawiany potok odbiera wody z terenu Lotniska Balice, co wywołuje podnoszenie się poziomu wód przez niego przepływających. Brak oczyszczania brzegów potoku, jak również odmulania jego koryta może powodować lokalne podtopienia terenów i położonych w sąsiedztwie realności.

- Dokonano zmiany zakresu rzeczowego zadania powierzonego w roku 2006 pod nazwą „Ul. Zakamycze – opracowanie projektu technicznego uwzględniającego zalecenia Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Urzędu Miasta Krakowa”.

- Przekazano pozostałą, nierozdysponowaną kwotę z funduszu zadań powierzonych Dzielnicy VII na rok 2006 z zakresu „Budowa i przebudowa ulic gminnych wraz z oświetleniem” na zadania z zakresu „Prace remontowe dróg, chodników i oświetlenia”. Wprowadzona zmiana pozwoli na pełne i efektywne wykorzystanie posiadanych przez Dzielnicę VII funduszy.

Zbigniew Daniszewski

Akcja wystawka 2006 r. KONTENERY

Zapraszamy wszystkich Państwa do skorzystania z akcji „Wystawka”. Kontenery wystawione będą we wtorek 19 września br. o godz. 7.00. Zabrane zostaną we środę 20 września br. o godz. 18.00. Do kontenerów można wrzucać stare meble, sprzęt AGD, RTV itp. Natomiast nie wolno wrzucać odpadów komunalnych, resztek budowlanych i opon samochodowych. Kontenery wystawione będą w następujących miejscach:

1. Ul. Jodłowa – koło pawilonu.
2. Ul. Orla – koło pawilonu.
3. Ul. Orla / Sokola.
4. Ul. Leśmiana / Olszanicka – koło źródła.
5. Ul. Rzepichy – przy pętli autobusu 102.
6. Ul. Emaus – przy ul. Gryfity.
7. Ul. Korzeniowskiego – u zbiegu z ul. Królowej Jadwigi.
8. Ul. Królowej Jadwigi – parking przy Parku Decjusza.
9. Ul. Kościuszki / Senatorska – przy wale Rudawy.
10. Ul. Kraszewskiego – parking przy stadionie Cracovii

Plac zabaw dla dzieci przy Alei Focha oddany do użytku

W dniu 10 lipca 2006 r. nastąpił formalny odbiór i przekazanie do użytkowania placu zabaw dla dzieci, usytuowanego pomiędzy Aleją Focha i wałem rzeki Rudawy. Od strony wschodniej plac zabaw graniczy (oddzielony żywopłotem) z ogólnodostępnym parkingiem dla samochodów osobowych, wybudowanym ze środków Rady Dzielnicy VII, uzyskanych w pierwszej edycji Konkursu dla Rad Dzielnic. Po stronie zachodniej przylega do placu zabaw teren prywatny (dawna restauracja „Rycerska”), który w chwili obecnej jest zaniedbany i nie użytkowany. Do placu zabaw prowadzą dwa wygodne dojścia: od chodnika Alei Focha i od parkingu. Na placu zabaw znajdują się: ogrodzona piaskownica, 2 huśtawki, 2 zestawy do zabawy, huśtawka typu „ważka” i 3 urządzenia sprężynowe. Ponadto na terenie ogródka ustawiono 2 stojaki na rowery, 4 ławki i kosze na śmieci. Zasadzono 10 drzew



i krzewów. Celem oddzielenia placu zabaw od ulicy wykonane zostanie dodatkowo ogrodzenie a od strony wału rzeki Rudawy i sąsiedniej działki prywatnej posadzony będzie żywopłot.

Mamy nadzieję, że oddany do użytku ogródek będzie licznie odwiedzany przez mieszkańców i spacerujących z dziećmi po pobliskich Błoniach rodziców.

Zbigniew Daniszewski

Wileński Zwierzyniec w Zwierzynieckim Salonie Artystycznym

Rada Dzielnicy VII Zwierzyniec serdecznie zaprasza na wystawę „Zwierzyniec – dziedzictwo kultury”, która dotyczy dzielnicy Zwierzyniec w mieście Wilnie. Otwarcie nastąpi w piątek 15 września 2006 r. o godz. 12.00 w oddziale Muzeum Historycznego Miasta Krakowa przy ul. Królowej Jadwigi 41. Wystawa będzie dostępna tylko 15 i 16 września br.

W dniu 16 września br. o godz. 15.00 zapraszamy wszystkich mieszkańców naszej dzielnicy na spotkanie panelowe z radnymi bratniej dzielnicy Zwierzyniec w Wilnie.

Wileńska Dzielnicę Zwierzyniec zaprzyjaźniła się z krakowskim Zwierzyniec. Jednym z dowodów tej przyjaźni jest wystawa „Zwierzyniec – dziedzictwo kultury” oraz spotkanie przedstawicieli Zwierzynca wileńskiego z mieszkańcami dzielnicy krakowskiej. Autorem wystawy jest Vytautas Damaszevičius, znany fotograf i reżyser filmów dokumentalnych, mieszkaniec Zwierzynca w Wilnie. Wystawa pokazuje drewniane i murowane zabytki tej dzielnicy. Budowę jej rozpoczęto w drugiej połowie XIX wieku. W 1902 roku Zwierzyniec został przyłączony do miasta Wilna. Drewniane domy i wille w rosyjskim i zakopiańskim stylu wzniesiono w końcu XIX i na początku XX wieku. Wystawa przedstawia stary, ginący Zwie-

rzyniec, który z byłego przedmieścia stał się teraz centrum Wilna i szybko się zmienia. Część wystawy zajmują dawne mapy i fotografie byłego Zwierzynca z początku XX wieku. Wystawie towarzyszy projekcja dwóch filmów w reżyserii V. Damaszevičiusa. „Moje serce – w Krakowie” to film o Litwinach, którzy studiowali i pracowali na Uniwersytecie Jagiellońskim od XV wieku do naszych dni. W panoramicznym przeglądzie przede wszystkim warto zwrócić uwagę m.in. na takie znane postaci, jak biskup Giedrajtis (Giedroyć), poeta Albinas Herbaciauskas (Albin Herbaczewski), legendarna Barbara Radziwiłłówna. Drugi film nosi tytuł „Wilno Czesława Miłosza”. Film został nakręcony w ostatnich latach życia Czesława Miłosza – poeta wertując fotografie z widokami Wilna, dzieli się wspomnieniami o dniach swojej młodości spędzonych w tym mieście. Fabuła filmu jest oparta na tekstach Miłosza poświęconych miastu jego dzieciństwa, w których także opisuje życie kulturalne i uniwersyteckie oraz opuszczenie Wilna i ponowny powrót do miasta po 50 latach.

*Przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy VII
Piotr Chechelski*

Urok Zwierzyńca w obrazach atrystów Salonu Zwierzynieckiego

W gościnnym salonie sztuki – Open Gallery, prowadzonej przez Karolinę Jancy przy ul. Kościuszki 22 (kontynuującej tradycje wystawiennicze i oprawy obrazów Piekarni Aleksandra Jasickiego) w sierpniu br. trwała wystawa po plenerze zorganizowanym – przy wsparciu radnych VII Dzielnicy – przez artystów Zwierzynieckiego Koła Przyjaciół Sztuk Wszelkich. Znakomici artyści, pod wodzą prezesa Koła art. mal. Barbary Dzikiewicz-Obrąpalskiej, pokazali 40 prac – głównie dorobek pleneru – propagujących przede wszystkim urok Zwierzyńca w różnych zindywidualizowanych impresjach.

Prezentowali tu: Janina Berdak m.in. okolice Kopca Kościuszki i brzeg Rudawy; Stefan Berdak – Salwator od strony Dębnik, Diabelski Most, Sikornik; Barbara Dzikiewicz – Bło-

nia z Kopcem Kościuszki, Klasztor SS. Norbertanek; Piotr Kołodziejczyk – zachody słońca; Wiesław Nowak – Most na Rudawie, Wisłę pod Norbertankami, Aleję pod Kopcem; Jadwiga Przeworska – Klasztor SS. Norbertanek od strony Wisły i od ul. Kościuszki; Kazimierz Wilk – wianki pod Wawelem, Wisłę koło norbertańskiego klasztoru; Adam Pochopień – Lajkonika z drużyną mlaskotów...

Notatka ta nie ma ambicji katalogu zupełnego tej wartościowej ekspozycji, ale chce udokumentować stałe twórcze ambicje artystów ze Zwierzynieckiego Koła PSW, pracujących nie tylko indywidualnie, ale i zespołowo dla chwały urokliwego Zwierzyńca.

Tadeusz Z. Bednarski



Dzień Samorządu Krakowskiego

Pragniemy zaprosić Państwa w sobotę 23 września do siedziby magistratu na Dzień Samorządu Krakowskiego. Impreza trwać będzie od 10.00 do 18.00. Na dziedzińcu wokół pomnika J. Dietla oraz na Rynku Głównym szcudlarze rozdawać będą ulotki informacyjne z programem imprezy. Rozpocznie się ona w Sali Obrad UMK wystąpieniem przewodniczących poszczególnych Rad Dzielnic, którzy w krótkich słowach podsumują kończącą się IV kadencję, przedstawiając najważniejsze osiągnięcia. W godzinach 12.00 – 12.30 aktor Teatru Starego Rafał Jędrzejczyk przedstawi rys historyczny samorządu krakowskiego. Przez cały czas trwania imprezy na dużej scenie ustawionej na dziedzińcu przed głównym wejściem do Urzędu Miasta Karkowa odbywać się będą występy, konkursy. Naszą Dzielnicę reprezentować będą chóry ze Szkół Podstawowych nr 31 i 48 oraz dzieci z Przedszkola nr 78. W Salach Lea i Kupieckiej rozstawione będą stanowiska umożliwiające prezentację poszczególnych Dzielnic. Dostępne będą broszurki zawierające podstawowe informacje o Dzielnicach.

Kompromis na rynku pracy innowacyjny model aktywizacji zawodowej kobiet

Partnerstwo na Rzecz Rozwoju reprezentowane przez Stowarzyszenie Doradców Europejskich PlinEU zaprasza: osoby przebywające na urlopie macierzyńskim oraz wychowawczym; kobiety, które utraciły zatrudnienie wskutek urodzenia dziecka; kobiety, które ze względu na posiadanie małego dziecka mają problemy ze znalezieniem zatrudnienia; osoby, które napotykają na poważne trudności w godzeniu sfery zawodowej z rodzinną do skorzystania z bezpłatnych usług prowadzonych przez doświadczonych specjalistów:

DORADZTWO PSYCHOLOGICZNE; PRAWNE I ZAWODOWE w ramach projektu „Kompromis na rynku pracy – innowacyjny model aktywizacji zawodowej kobiet”.

Szczegółowe informacje i zapisy: Biuro Projektu EQUAL, 31-026 Kraków, ul. Radziwiłłowska 4, pok. 203; e-mail: doradztwo@plineu.org, <http://www.pracujacyrodzice.pl>. Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach IW EQUAL.

Panny Zwierzynieckie

Krótką historią zakonu sióstr norbertanek oraz legendy o Pannach Zwierzynieckich

W XII wieku Jaksa Gryfita założył klasztor na Zwierzyńcu. Jan Długosz jako datę fundacji podawał rok 1162. Historia głosi, że od początku w klasztorze na Zwierzyńcu mieszkaly siostry norbertanki, wywodzące się z Czech. Jaksa bardzo hojnie uposażył norbertańską fundację na Zwierzyńcu, która, otoczona opieką książąt i możnowładców, stała się na początku XIII wieku modnym ośrodkiem życia duchownego. Niestety różne wydarzenia spowodowały zniszczenia i tragedie.

Najtragiczniejsze wydarzenia w historii klasztoru to najazd Tatarów w 1241 roku. Hordy tatarskie dotarły wtedy do Małopolski. Kraków został spustoszony, niszczone świątynie. Zakonnice – norbertanki – na wieść o zbliżającym się niebezpieczeństwie opuściły klasztor i ukryły się w pobliskich lasach.

Ze wspomnianym powyżej najazdem Tatarów wiąże się legenda o Pannach Zwierzynieckich. Grube, mocne mury klasztorne nie wytrzymały ataku wojska tatarskiego. Jedynym ratunkiem dla siostrzyczek była ucieczka podziemnymi tunelami, które prowadziły od zabudowań klasztornych aż pod Laszek Wolski. Zakonnice przeciskały się przez wąskie korytarze. Ciemność mrocznych tuneli rozświecały jedynie lampy oliwne niesione przez Norbertanki. Gdy siostry wyszły już na po-

wierzchnię ziemi, zobaczyły w oddali chmury dymu, unoszące się z płonącego kościoła i klasztoru. Musiały dalej uciekać, bo zza horyzontu znowu wyłonili się Tatarzy... Przewodniczką ich była Bronisława. Już się wydawało, że najeźdźcy zgubili trop, gdy zza drzew znów dobiegał tętent końskich kopyt. Panny Zwierzynieckie uciekały, modląc się o ratunek. Gdy ujrzały przed sobą wapienne skały, a wśród nich maleńką kapliczkę, ukrytą między gęstymi krzakami, uznały to za znak Bożej Opatrzności. Legenda głosi, że to ich szczere modły zostały wysłuchane i dlatego uniknęły hańby i śmierci.

W cudowny sposób kapliczka wraz z Norbertankami zapadła się pod ziemię. Na jej miejscu pojawiły się skały wapienne, które zsunęły się na drogę. Tatarzy, napotkawszy przeszkodę skalną, zaniechali pościgu. Siostry były uratowane! Legenda głosi też, że gdy człowiek pobożny i bezgrzeszny, wędrując przez Panieńskie Skały, znajdzie szczelinę i gdy spojrzy w głąb, ujrzy kapliczkę z Pannami Zwierzynieckimi. Pobożny wędrowiec może też usłyszeć ich gorące modły.

(Legendę opowiedzieli w swoich książkach: p. Jan Adamczewski i p. Michał Rożek.)

Bożena Ostachowska-Kos

Klub Kultury „Przegorzały”

Klub Kultury „Przegorzały” zaprasza wszystkie dzieci, młodzież i dorosłych do udziału w zajęciach w roku 2006/2007

- Mała Akademia Plastyczna – dla dzieci powyżej 4 lat i młodzieży
- pracownia malarstwa sztalugowego dla dorosłych
- nauka gry na pianinie
- nauka gry na gitarze
- aerobik
- gimnastyka relaksacyjno-rehabilitacyjna
- warsztaty teatralne
- nauka języków obcych – angielski, niemiecki i inne
- zajęcia taneczne
- Klub Mistrza Szachowego
- Klub Rivendel – dla miłośników War Cry itp.

Liczymy też na Państwa propozycje! We wrześniu zapraszamy też na wycieczkę do Łańcuta i wystawę fotografii.

Wszelkich informacji udzielamy: w Klubie ul. Kamedulska 70, tel. 012 429-90-52, w godz. 13-20 lub w naszej filii w Biełanach – Szkoła Podstawowa nr 48, sala 8, w godz. 12-16.

Zapraszamy na wystawę!

Od 24 września 2006 r. w Zwierzynieckim Salonie Artystycznym – filii Muzeum Historycznego m. Krakowa przy ul. Królowej Jadwigi 41 – oglądać można wystawę fotografii prof. Kazimierza Wiecha pt. „Blżej natury”. Salon otwarty jest od środy do niedzieli w godzinach 9.30 – 17.00 za wyjątkiem drugiej niedzieli miesiąca. Wstęp wolny. Serdecznie zapraszamy!

Pomocnicy Chorych

Towarzystwo Przyjaciół Chorych Hospicjum im. Św. Łazarza w Krakowie zaprasza młodzież licealną na kurs „Pomocnicy Chorych”, który odbędzie się w dniach 15, 18, 19, 22, 26 i 28 września 2006 r. w godz. 15.00 – 18.00. Podczas kursu młodzież może zapoznać się z zasadami pielęgnacji ciężko chorego, sensem cierpienia, zasadami komunikacji z chorymi i rolą rodziny w opiece, a także poznać zadania wolontariusza oraz otrzymać informacje, jak zostać wolontariuszem w Hospicjum św. Łazarza. Po ukończeniu kursu istnieje możliwość posługiwania w opiece domowej długoterminowej, w której znajdują się osoby chore w podeszłym wieku, nierzadko samotne, ze względu na wiek i pogarszający się stan zdrowia często potrzebujące dodatkowego wsparcia i opieki. W Hospicjum im. św. Łazarza można również nieść pomoc wolontaryjną w terapii zajęciowej na oddziale dziennym, w pracach administracyjnych, biurowych, porządkowych, przy redagowaniu gazetki „Biuletynu wolontariusza”, jak również pomagać w akcjach (kwesty, uroczystości hospicyjne, imprezy okolicznościowe).

Kurs odbędzie się w Hospicjum św. Łazarza przy ul. Fatimskiej 17. Informacje i zgłoszenia tel. (012) 641-46-57 w godz. 10.00 – 16.00, e-mail: pawel.nowak@hospicjum.org. Szkolenie jest bezpłatne, adresowane do młodzieży licealnej i ze średnich szkół zawodowych z Krakowa i okolic.

Panny Zwierzynieckie znów pobiegną!



Dziesięć lat temu wymyślono ciekawą sportową imprezę, którą nazwano Biegiem Śladami Pien Zwierzynieckich. Organizacją zajęła się Rada Dzielnicy VII oraz Zwierzyniecki Komitet Obywatelski, a całemu przedsięwzięciu patronował Ksiądz Infułat Jerzy Bryła. Intencją organizatorów było i jest krzewienie kultury fizycznej oraz upamiętnienie historycznych wydarzeń. Dotąd przeprowadzono, w kolejnych latach, 10 edycji biegów. W zawodach brały udział dzieci i młodzież ze wszystkich szkół dzielnicy. Kilka miesięcy temu w gronie osób zainteresowanych Biegiem Śladami Pien Zwierzynieckich zrodził się pomysł uatrakcyjnienia zawodów, poprzez nadanie im nowej formuły. Chcielibyśmy zainteresować zawodami mieszkańców Krakowa, nauczycieli i uczniów szkół (nie tylko z terenu naszej dzielnicy), a także profesjonalnych biegaczy oraz wszystkich miłośników sportu.

W tym roku proponujemy nową, rozszerzoną formułę: bieg otwarty na dystansie 10 km; bieg sztafetowy dziewcząt szkół gimnazjalnych (10 x 1000 m); 10 biegów dzieci i młodzieży ze szkół Dzielnicy VII. Początek tej dzielnicowej rywalizacji o godz. 10, w pobliżu kościółka na Woli Justowskiej. Trasa biegu otwartego oraz sztafetowego zaznaczona została na mapce. A więc proszę pamiętać, że 23 września br., w sobotę przed południem, odbędzie się tradycyjny Bieg Śladami Pien Zwierzynieckich. To już jedenasta edycja!

Serdecznie zapraszamy do aktywnego udziału w zawodach!

Szczegółowe informacje znajdziecie Państwo na stronie internetowej <http://www.dystans.krakow.pl>

Widzów zapraszamy na trasę Biegu Śladami Pien Zwierzynieckich.

BOK

PISMO LOKALNE REDAGOWANE PRZEZ ZESPÓŁ W SKŁADZIE:

Zofia Lewicka-Depta – redaktor naczelny,
Grażyna Malik – redaktor techniczny, Izabela Pohorecka,
Bożena Ostachowska-Kos, Andrzej Olewicz, Łukasz Słoniowski, Łukasz Strutyński, Łukasz Żurek

Biuro Rady Dzielnicy VII m. Krakowa, ul. B. Prusa 18
(wejście od ul. Salwatorskiej), tel: 012/421-56-66, 429-90-47

Czynne: poniedziałek, wtorek w godzinach 15.00 – 17.00, od środy do piątku 11.00 – 13.00

Dyżury Radnych i Zarządu: poniedziałek 16.00 – 17.00, środa 10.00 – 13.00, piątek 10.00 – 12.00

www.dzielnica7.krakow.pl,
e-mail: dzielnica7@um.krakow.pl

Redakcja nie odpowiada za treść nadesłanych artykułów. Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania tekstów.

Nakład: 2000 egzemplarzy bezpłatnych. Przygotowanie i druk: „Geoinfo” Sp. z o.o., tel. (012) 411-75-23